
МАРРАКЕШ – Очное совещание CCWG-IG
Среда, 9 марта 2016 года – 10:45-12:00 по Западноевропейскому времени (WET)
ICANN 55 | Марракеш, Марокко

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН (OLIVIER CREPIN-LEBLOND): Перед тем как мы начнем — если кто-то сидит сзади, то я призываю их занять места за столом. Так всем будет удобно, и мы сможем провести быструю переключку тех, кто находится в зале. Быстрое представление. Запись ведется?

Доброе утро! Добро пожаловать на очное совещание Сквозной рабочей группы сообщества по управлению интернетом (CCWG Ig). Сегодня среда, 9 марта. У нас на повестке дня всего две основные темы. Первая — это подготовка к семинару в рамках Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного сообщества (WSIS), которая пройдет в Женеве; вторая часть — это обсуждение цели рабочей группы, эффективности и дачи рекомендаций персоналу. Этому сегодня и будет посвящена основная часть нашей дискуссии.

Думаю, перед тем как мы начнем, присутствующие за столом могли бы кратко представиться и назвать группу интересов или сообщество Интернет-корпорации по присвоению имен и номеров (ICANN), к которому они

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

принадлежат. Начнем с господина, крайнего справа от меня, и двинемся дальше по кругу. Благодарю вас.

ФЛАВИО ВАГНЕР (FLAVIO WAGNER): Флавио Вагнер, член правления Управляющего комитета Бразилии по обеспечению работы интернета (CGI.br).

ДИЕГО РАФАЭЛЬ (DIEGO RAFAEL): Здравствуйте, всем доброе утро. Меня зовут Диего, я работаю на консультативную группу CGI.br.

ЯН ШОЛЬТЕ (JAN SCHOLTE): Здравствуйте, меня зовут Ян Шольте, я из Гётеборгского университета.

ЙОРГ ШВАЙГЕР (JÖRG SCHWEIGER): Йорг Швайгер от имени домена .de, представляю новую Организацию поддержки национальных доменов (ccNSO).

АНДРЕА БЕКАЛЛИ (ANDREA BECCALLI): Андреа Бекалли из ICANN.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Перед тем как мы продолжим — здесь внизу стоит ноутбук, на котором, по-моему, нужно выключить звук. Прошу вас.

ДЖУДИТ ХЕЛЛЕРСТАЙН (JUDITH HELLERSTEIN): Джудит Хеллерстайн от имени сообщества At-Large.

НАЙДЖЕЛ ХИКСОН (NIGEL HICKSON): Найджел Хиксон, персонал ICANN.

ТАРЕК КАМЕЛ (TAREK KAMEL): Тарек Камел, отдел взаимодействия с правительствами и межправительственными организациями (МПО), Женева, ICANN.

ЯНГ ЮМ ЛИ (YOUNG EUM LEE): Янг Юм Ли, сопредседатель от домена .kr.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Оливье Крепен-Леблон, сопредседатель рабочей группы от сообщества At-Large.

РАФИК ДАММАК (RAFIK DAMMAK): Рафик Даммак, сопредседатель рабочей группы от Организации поддержки доменов общего пользования (GNSO).

МЭРИЛИН КЕЙД (MARILYN CADE): Мэрилин Кейд, я [неразборчиво] рабочей группы от Группы интересов коммерческих пользователей (BC).

МАРК БЬЮЭЛЛ (MARK BUELL): Марк Бьюэлл из ведомства Канады по регистрации в интернете (CIRA).

АЛАН ГРИНБЕРГ (ALAN GREENBERG): Алан Гринберг, председатель комитета At-Large (ALAC), но здесь я присутствую от собственного имени.

БОБ ОЧИНГ (BOB OCHIENG): Боб Очинг, персонал ICANN. Благодарю вас.

МЭРИ УДУМА (MARY UDUMA): Меня зовут Мэри Удума, домен .ng, но здесь я присутствую как организатор Нигерийского форума по управлению интернетом.

ГАНГЕШ ВАРМА (GANGESH VARMA): Гангеш Варма от имени Центра управления коммуникациями при Национальном университете права в Дели.

РЕНАТА АКИНУ РИБЕЙРУ (RENATA AQUINO RIBERO): Рената Акину Рибейру, Федеральный университет Сеары и Группа интересов некоммерческих пользователей (NCUC).

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, большое вам спасибо. Я знаю, что в задней части есть и другие люди, которых я спросил, не желают ли они перейти к столу.

АПАРНА ШРИДХАР (APARNA SRIDHAR): Апарна Шридхар, Google.

[ВЭН БЕНТЛИ (VAN BENTLEY)]: [Вэн Бентли] из Amazon.

МЭНДИ КАРВЕР (MANDY CARVER): Мэнди Карвер, персонал ICANN, отдел взаимодействия с правительствами.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: А это была Одри Плонк (Audrey Plonk) из Intel. Итак, давайте работать быстро — первый пункт повестки дня, подготовка к форуму WSIS. В прошлом году рабочая группа провела в рамках форума WSIS семинар по рассмотрению процесса, которому следует сквозная рабочая группа сообщества по передаче

координирующей роли в исполнении функций Администрации адресного пространства интернета (IANA). Были приглашены люди из Инженерной проектной группы интернета (IETF), региональных интернет-регистратур и Координационной группы по передаче координирующей роли в исполнении функций IANA (ICG); мне кажется, мы провели довольно хорошую презентацию самого процесса. Не фактического предложения, потому что на тот момент оно было не вполне завершено. Конечно, объяснение того, что на самом деле представляет собой предложение, относится к компетенции самой сквозной рабочей группы сообщества по координирующей роли IANA.

В этом году некоторые из нас собрались вместе и подумали: во-первых, организуем ли мы проведение рабочей группой семинара в рамках форума WSIS? Во-вторых, если «да», то на какую тему? Этот вопрос обсуждался в ходе нескольких телеконференций, и было решено, что, возможно, участникам будет интересен семинар, посвященный процессу, которому следует сквозная рабочая группа сообщества по подотчетности ICANN.

Напоминаю, что организацией форума WSIS совместно занимаются несколько учреждений Организации Объединенных Наций, и он будет проходить в

штаб-квартире Международного союза электросвязи (МСЭ) в Женеве. Он состоится в мае?

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: С 4-го по 6-е число.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: С 4 по 6 мая, так что у нас есть немного времени на подготовку. Во-первых, нам нужно разобраться, готовы ли мы взять тему как Сквозная рабочая группа сообщества по усовершенствованию подотчетности ICANN (CCWG-Подотчетность); во-вторых, нам требуется выяснить, до какой степени мы хотим углубиться в само предложение. Следует ли нам сосредоточиться исключительно на процессе или пойти дальше и объяснить, что влекут за собой различные части?

Для протокола: я вижу, к нам присоединилась Марилия Масиэль (Marília Maciel). Добро пожаловать, Марилия. В-третьих, нам нужно начинать думать о потенциальных докладчиках для этого семинара. Конечно, мы не знаем, кто поедет в Женеву, а кто — нет. Я поеду. Я уже забронировал билеты и всё такое, поэтому я точно буду в Женеве. Но не знаю, будет ли там кто-то еще из присутствующих за столом. Мы могли бы увидеть, есть ли такие, по поднятым рукам. Пусть те, кто планирует ехать на форум WSIS в Женеве, поднимут руки. Так мы хотя бы будем знать. Вижу Тарека. Вижу Мэрилин.

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Я еще не знаю, поеду или нет. Может быть.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо. Да, Мэрилин?

МЭРИЛИН КЕЙД: Возможно, мы могли бы просто добавить позже... по ходу разговора о повестке дня, поскольку я считаю, что для данной темы нам нужны председатели CCWG-Подотчетность. Вообще-то, я не рассматриваю нас... Думаю, у меня будут кое-какие другие дела, так что я, наверное, буду болельщиком, но не обязательно участником. Возможно, нам стоит еще вернуться к разнице между организацией информационного семинара по CCWG Ig и тем, что он делает, с одной стороны и данным конкретным экспертом с другой стороны.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, спасибо, Мэрилин. Действительно, нам всем повезло встретиться здесь лично, поэтому если мы решим, что сопредседателям CCWG-Подотчетность было бы здорово присутствовать в Женеве, то это хорошая возможность поговорить с ними, чтобы мы сразу же получили обязательство.

ТАРЕК КАМЕЛ: Двое из Европы в любом случае.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Двое из трех в Европе — действительно, Тарек, благодарю вас. Давайте сначала взглянем на предложение. Похоже, если мы собираемся иметь дело с сопредседателями группы по подотчетности, то нам предстоит не только рассмотреть процесс, но также представить, в чём фактически состоит предложение. Конечно, нужно помнить, что в ряде групп интересов или сообществ ICANN предложение еще обсуждается; будем надеяться, к тому времени дискуссия уже продвинется дальше. Мэрилин?

МЭРИЛИН КЕЙД: Я не знаю, все ли имеют представление о форуме WSIS, поэтому позвольте мне сказать несколько слов об этом форуме, о его формате и так далее. Я знаю, что здесь присутствует человек из Intel, а они как представители частного сектора имеют очень хорошее представление, будучи одними из спонсоров. Немногие частные предприятия участвуют в форуме WSIS. В этом году форум будет в некоторой мере отличаться от прежних, потому что на нём также будут обсуждаться последствия принятия целей ООН в отношении обеспечения устойчивого развития. Среди участников будет

значительное количество высокопоставленных представителей правительств, и об этом, я считаю, следует помнить.

Они обычно присутствуют первые два дня, иногда остаются на третий. Форум длится пять дней, но последний день обычно посвящается обсуждению линий действия и другим подобным вопросам. В идеальном случае, думаю, на второй день или утром третьего дня у нас могла бы возникнуть хорошая возможность предоставить фактическую информацию о результате и этапах с помощью понятного графика и так далее. За исключением тех экспертов, которые приедут с нами, среди 2000-2500 участников нет глубокого понимания данного вопроса, но есть глубокий интерес.

Будет присутствовать несколько экспертов, но речь в основном идет о людях, интересующихся безопасностью, стабильностью и отказоустойчивостью интернета. Желающих немного улучшить свое понимание того, как это соотносится с вопросами большего масштаба; связано ли это каким-то образом с общей целью форума WSIS? Если, например, наш новый директор в первый день будет выступать там с речью на высшем уровне, что стало традицией, то это тоже стоит учесть.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Мэрилин. Тарек Камел.

ТАРЕК КАМЕЛ:

Благодарю вас. Спасибо, Мэрилин, за данный обзор. Нельзя сказать наверняка, но я предполагаю, что Йоран (Göran), новый директор, не будет выступать в первый день, потому что к этому моменту официально он еще не будет директором — он вступает в должность 23-го числа. Не знаю, он может и приехать, но, вероятно, не как директор. Хорошая новость в том, что в этой роли может приехать Акрам (Akram), потому что есть другое совещание, которое [неразборчиво] может организовать, связанное с новым раундом программы gTLD и опытом, полученным из программы gTLD.

Я хотел бы высказать другую мысль, потому что данная рабочая группа определенно показала себя очень полезной, очень эффективной в отношении диалога с сообществом и действительно улучшила вклад для всех членов нашего сообщества. Нам нужно и далее демонстрировать это и продолжать в том же духе. Возможно, у нас будет стенд. Найджел всё еще работает над ним. Если вы можете со своей стороны помочь нам организовать этот стенд... Мы возьмем на себя финансовое бремя, поставим у стенда людей и обеспечим наличие на нём нужной информации... Думаю, нам было бы приятно.

Последний комментарий. Я хочу сказать, что нам, возможно, лучше придерживаться процесса, поскольку я

не вполне представляю, каковы правила Национального управления по телекоммуникациям и информации США (NTIA) в отношении открытого обсуждения предложения после его подачи. У них предусмотрен период, в течение которого они будут находиться под покровительством и в помещениях ООН. Давайте разберемся в этом. С процессом всё хорошо, но с деталями — нет. В чём именно они состоят? Возможно... Давайте обсудим это со Сквозной рабочей группой сообщества (CCWG) по усовершенствованию подотчетности ICANN, потому что у правительства США может быть свой процесс оценки. Благодарю вас.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Тарек, но предложение, слайды и тому подобное находится в открытом доступе.

ТАРЕК КАМЕЛ: Это так, но в контексте данного сообщества речь идет об осведомленности или обратной связи? Предложение подано. Оно будет оцениваться. Получим ли мы отзывы? Давайте подумаем над этим.

МЭРИЛИН КЕЙД: Извините, я разъясню. Я имела в виду график с приблизительными датами. Я не подразумевала дополнительных деталей, но мы можем к этому

вернуться. Хотела только — раз уж на эту неделю пришла Международная женская неделя — предложить, чтобы за стендом стояли мы.

ТАРЕК КАМЕЛ: Благодарю вас. Английский — не мой родной язык, так что на него рассчитывать не стоит. Это выражение я знаю, но если существуют другие — прекрасно.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, всем спасибо. Да, пожалуйста, говорите.

ГАНГЕШ ВАРМА: Здравствуйте. Меня зовут Гангеш. У меня вопрос: исходя из описания принятого предложения, не будет ли разумным также рассмотреть процесс, которому следовала CCWG в рамках подтверждения соблюдения модели с участием многих заинтересованных сторон, и обсудить и его тоже, а не только результаты самого предложения?

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Гангеш. Думаю, на этом фактически и акцентируется внимание. В любом случае сам процесс будет обсуждаться. Это не вызывает сомнений. Вопрос в том, будем ли мы также вдаваться в детали предложения и объяснять, что было предложено.

ГАНГЕШ ВАРМА: Уточню: я не уверен, что расширенной [бизнес]-аудитории будут интересны мельчайшие подробности предложения. Именно так.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Гангеш. Не знаю, возможно, это всего лишь общее впечатление, но исходя из сказанного Таремом, вероятно, нам понадобится сначала свериться с CCWG-Подотчетность; может быть, нам нужно отметить это как действие к выполнению: выяснить, в какой мере мы можем разглашать содержание предложения. Я бы рассматривал это как [помощь общественности]. В случае с публикацией мы не ищем отзывов участников, если только они не хвалят нас за проделанную работу. Так и будем к этому относиться. По-моему, прозвучала хорошая идея: пригласить сопредседателей группы.

Это отличная идея. Я раздумываю, не следует ли нам также пригласить хотя бы одного из сопредседателей группы по координирующей роли, поскольку эти две группы тесно связаны между собой, и, возможно, было бы интересно показать, что связь существует. Наконец, что касается других участников, я не вполне уверен насчет того, нужен нам кто-то из ICG или нет. Возможно, это дальнейшая натяжка, потому что непосредственной связи нет. ICG в ходе процесса подачи просто выполняла функции канала. Мэрилин Кейд.

МЭРИЛИН КЕЙД:

Я думаю, нам нужно немного поразмыслить, собрать больше информации; возможно, нам нужно отложить некоторые из наших рекомендаций, отзывов и разобраться с этим посредством виртуальной связи. Но опять же, например, на форуме WSIS будет много представителей правительств, и я считаю, что было бы очень полезно пригласить председателя Правительственного консультативного комитета (GAC) или одного из заместителей председателя. Возможно, мы могли бы подумать о... Прежде всего, давайте достигнем согласия в отношении цели и масштаба. Затем, возможно, мы сможем привнести, так сказать, больше деталей в вопрос выбора участников дискуссии. Наверное, нам не следует заранее пытаться предугадать исход, поскольку мы подошли близко, но еще не закончили. К завершению всей конференции ICANN мы будем знать больше.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Мэрилин. Есть комментарии насчет того, чтобы пригласить также председателя GAC?

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Он в Швейцарии.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Он в Швейцарии, так что живет не очень далеко. По моему, всего в часе езды на поезде. Мэри?

МЭРИ УДУМА:

Благодарю вас. Мэри Удума из Нигерии, для протокола. Мне кажется, мы предполагаем, что участники много знают об ICANN и о процессах ICANN. Я расскажу вам о том, что было утром, когда я посещала неправительственную Африканскую региональную организацию At-Large (AFRALO), и о вопросах, которые там возникли. Это значит, что несколько человек даже не знают процесса, которому следуют в ICANN. Вроде высшего уровня, который произошел здесь. Это как зубная паста. Ее выдавливают с середины. У некоторых так, у некоторых по-другому, и они не очень много знают.

Не знаю, считаете ли вы, что будет... Перед тем как это обсуждать, вам необходимо будет обеспечить с их стороны понимание хотя бы того, как действуют процессы ICANN. Опять же в случае с нашим правительством существует проблема: да, вы сказали, что у нас есть национальный домен верхнего уровня (ccTLD), и вы можете отдать его кому угодно. ICANN может отдать его кому угодно.

Как так может быть? Эти вопросы интересуют их прежде всего. С этим процессом всё в порядке, но есть базовые, фундаментальные вопросы или процессы, которые

данная группа, данная аудитория могла не понять в отношении процессов ICANN. Не знаю, можете ли вы в данном случае принимать участие и собираетесь ли вы проводить свою презентацию в рамках встречи на высшем уровне. Благодарю вас.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо за эти комментарии, Мэри. Найджел Хиксон.

НАЙДЖЕЛ ХИКСОН: Да, большое спасибо. Найджел Хиксон, персонал ICANN. Если можно, Оливье, я кратко расскажу, что организовано на данный момент. Как вы знаете, данная сквозная рабочая группа сообщества обсуждала вопрос нашего присутствия на форуме WSIS в ходе различных телеконференций, и обсуждение было очень конструктивным. В рамках форума WSIS предусмотрен этап открытых консультаций. Принимающей стороной форума WSIS является МСЭ, но его организацией совместно занимались различные учреждения ООН. На этапе открытых консультаций все заинтересованные стороны, по существу, могут внести вклад в повестку дня, в процесс, в призовые заявки и в ряд других вопросов.

Поэтому мы, персонал, от имени сквозной рабочей группы сообщества внесли предложение провести совещание по подотчетности, и у нас есть

предварительный пункт повестки дня. Еще не известно точно, когда оно состоится, но секретариат МСЭ, секретариат WSIS сообщил нам, что для нашего семинара определенно выделено место, и как упомянул д-р Камел, у нас есть также...

ТАРЕК КАМЕЛ: Тарек Камел. [Я не доктор].

НАЙДЖЕЛ ХИКСОН: Упомянул Тарек Камел. Я говорил очень официально. Нам также отведено место для семинара в рамках следующего раунда доменов общего пользования верхнего уровня (gTLD). Он будет в течение недели. Повестка на неделю такова, что понедельник состоит из семинаров, презентаций и форумов. Вторник и среда — это сегмент высшего уровня, поэтому на утро вторника запланирована церемония открытия с последующим пленарным заседанием. После этого большая часть вторника и утро среды отведено для заявлений различных участников.

Как сказал Тарек, на этом этапе ICANN, вероятно, сможет сделать заявление через официальное лицо высшего уровня и так далее. Семинары назначены на четверг и на пятницу. Повестка относительно структурирована, но наши два семинара подтверждены. Также, как упомянул Тарек, у нас есть возможность

установить стенд и отобразить на нём информацию, связанную с ICANN, имеющую отношение к сообществу и каким-либо другим группам сообщества, как данная рабочая группа посчитает нужным. Благодарю вас.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Найджел. У меня краткий вопрос по этой теме. Есть ли вероятность, что совещание рабочей группы будет включено в ту часть встречи, которая проходит на высшем уровне, как говорила Мэри?

НАЙДЖЕЛ ХИКСОН: Та часть встречи, которая проходит на высшем уровне, имеет отдельный формат. Они не пересекаются, и наш семинар не состоится, пока встреча идет на высшем уровне. Но докладчики на высшем уровне, конечно, могут рассматривать вопросы, обсуждать общий процесс ICANN, почему мы проводим данный семинар или что-либо еще.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Благодарю вас. Мэрилин Кейд.

МЭРИЛИН КЕЙД: Благодарю вас. Извините, что превращаю это в диалог и снова беру микрофон, но официально я присутствую в данной рабочей группе как представитель, назначенный

BC, и должна выразить обеспокоенность от имени Мэрилин Кейд, отдельного члена BC. Я немного обеспокоена тем, что персонал ICANN предлагает провести семинар, посвященный раунду новых gTLD, в то время как мы не согласовали посредством процесса разработки политики, как это будет рассматриваться, будет ли рассматриваться вообще и когда. Совсем недавно я была в GAC, на совещании GAC и Правления, и мне кажется, что мы, возможно, создаем недоразумения насчет решений, которые уже были приняты.

Насколько я поняла из заявления персонала ICANN, речь шла о следующем раунде новых gTLD — возможно, я неправильно услышала — и полученном опыте. Поэтому, полученный опыт... Честно говоря, если вы слушали преимущественно отзывы GAC о недостатке обязательств по обеспечению общественных интересов (PIC), о мерах защиты и недостатке заявок от развивающихся стран, то нам предстоит печальный семинар, что было бы очень некстати. Я не хочу спорить об этом с персоналом. Мне хотелось бы выразить обеспокоенность по поводу того, что, как известно персоналу, на уровне групп интересов могут возникать вопросы о времени до тех пор, пока не будут приняты решения в области политики, о том, будет ли процесс продолжаться, когда он будет продолжаться, как, посредством какого механизма, в какой форме.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо за это, Мэрилин. Я бы не хотел развивать эту тему, поскольку не думаю, что она касается сути предмета нашего обсуждения, но позволю вам ответить, Тарек.

ТАРЕК КАМЕЛ: Большое спасибо. Предложенное совещание не имеет отношения к управлению интернетом, это был запрос некоторых членов сообщества и некоторых правительств, которые желают узнать больше о полученном опыте. Его будут вести члены сообщества, принимавшие участие в процессе, и говорить в основном будет не персонал ICANN. Мы, скорее, отвечали на запрос в отношении вполне конкретного мероприятия в ICANN, которое проводится, и я думаю, что подразделение ICANN по глобальному управлению доменами (GDD) обеспечит присутствие на этом заседании нужных людей из GNSO и других сообществ.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Тарек. Любое дальнейшее обсуждение этого вопроса я призываю продолжить после данного совещания. Мы уже исчерпали почти всё время, отведенное для этой темы. Нужно ли нам на данном этапе добавить еще что-то? Мы еще не выбрали модератора, но этот выбор всегда можно сделать

немного позже, в зависимости от того, как люди будут путешествовать. Что касается участников дискуссии, у нас есть четкое представление о том, кого пригласить; что касается тем, нам нужно получить кое-какие отзывы от сквозной рабочей группы сообщества по подотчетности. Думаю, после этого мы будем готовы к следующему этапу и, вероятно, к концу конференции мы будем знать больше.

Я предлагаю перейти ко второй части нашего обсуждения, касающейся цели рабочей группы и эффективности дачи рекомендаций персоналу. Мы обратились к Найджелу Хиксону и его группе с кое-какими запросами о предоставлении некоторых цифр: количество проведенных нами совещаний и так далее. Я ищу их изо всех сил, а они внезапно исчезли с моего экрана, как это обычно и бывает, когда нужна определенная информация. Найджел любезно нам их предоставил. Фантастика, [Янг Юм]. Большое спасибо, [Янг Юм]. Возможно, вы могли бы пройтись по фактам. Я передаю слово вам. Янг Юм Ли, прошу вас.

ЯНГ ЮМ ЛИ:

Факты, которые Найджел столь любезно нам предоставил, говорят о том, что с декабря 2013 года мы провели 53 телеконференции. У нас было очное совещание на каждой конференции ICANN, начиная с ICANN 49 в марте 2014 года, так что всего шесть.

Телеконференции начались в декабре 2013 года и были еженедельными до конференции NETmundial, до момента через короткий промежуток времени после июня 2014 года. После этого в 2014 году у них было только две телеконференции, в сентябре и в декабре. С начала 2015 года телеконференции были еженедельными вплоть до конференции ICANN в Сингапуре в феврале, затем стали проводиться каждые две или три недели, и по мере приближения конференций ICANN интервал становился короче. К концу 2015 года телеконференции были еженедельными. В 2016 году картина остается преимущественно такой же.

В обычной телеконференции участвуют в среднем от 10 до 15 человек. В 2014 году был создан документ, вынесенный на рассмотрение в рамках NETmundial. CCWG получила и представила комментарии к документам и материалам, поданным на рассмотрение в ходе WSIS, на рассмотрение Комиссией ООН по науке и технике в целях развития (CSTD), на рассмотрение Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) на министерском уровне и на рассмотрение в рамках Форума по управлению интернетом (IGF). Это всё.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Янг Юм. Да, Мэрилин Кейд, вы хотели вмешаться?

МЭРИЛИН КЕЙД: Хотела только сказать, что это великолепная запись, и я приветствую ваши усилия по сведению ее воедино, но упомянули ли вы в этом цикле о собрании общественности как об особом мероприятии?

ЯНГ ЮМ ЛИ: Нет.

МЭРИЛИН КЕЙД: Да.

ЯНГ ЮМ ЛИ: Нет, не упомянула. По-моему, это очень важный, ключевой момент в формировании данной группы, и его, думаю, следует упомянуть. Спасибо.

МЭРИЛИН КЕЙД: Я считаю, что он заслуживает отдельного упоминания, так как благодаря нему появилась возможность перед подготовкой заявления для NETmundial провести консультации с сообществом.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Похоже, Найджел озадачен. Мы говорим о собрании общественности. Если можно, Мэрилин, добавьте несколько слов.

МЭРИЛИН КЕЙД: Тем из вас, кто посещает конференции ICANN, известно, что одними из наших главных мероприятий — продуктов, я бы сказала, нашей деятельности — являются информационные совещания по повышению осведомленности, которые мы организовываем в рамках каждой конференции ICANN. Но при подготовке заявления для NETmundial мы как члены CCWG посчитали, что действительно должны провести консультацию с сообществом. У нас не было времени устраивать открытую онлайн-консультацию на 30-45 дней, поэтому мы спланировали так называемое «собрание общественности», на котором рассматривали краткое заявление интерактивно с участниками группы и внедряли их вклад.

Я хотела особо отметить этот момент, потому что мы в ICANN твердо верим в идею проведения консультаций с общественностью и принятия вклада затрагиваемых заинтересованных сторон, и нам удалось сделать уникальный вклад.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Мэрилин. Найджел?

НАЙДЖЕЛ ХИКСОН: Большое спасибо, и нам определенно следовало об этом упомянуть. Я прошу прощения, что не упомянул особо об этом совещании, которое, как мне кажется, прошло в Буэнос-Айресе. Также, конечно, нам следовало упомянуть — хотя это, мне казалось, было самоочевидно — о том, что сквозная рабочая группа сообщества на различных конференциях организовала открытые совещания по управлению интернетом. Я знаю. На ваше усмотрение, г-н председатель, мы можем предоставить более [полную], фактическую ведомость и привести ее к виду некой презентации для всей рабочей группы. Мы сможем разослать ее где-то на следующей неделе. Благодарю вас.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, благодарю вас, Найджел. Есть ли в зале какие-либо возражения против этого? Нет, похоже, все довольны таким вариантом. Кто-нибудь из моих сопредседателей? Рафик? Янг Юм?

РАФИК ДАММАК: Все довольны.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Должно быть, это очень счастливый зал. Все довольны. Да, Найджел, это было бы очень полезно, и я

думаю, что нам стоит для протокола добавить ее где-нибудь на нашем вики-сайте. Несколько дней назад трое сопредседателей выступали на объединенном совещании ccNSO и GNSO с кратким отчетом о мероприятиях рабочей группы. Были заданы вопросы. Один из вопросов был задан Джеймсом Бладелом (James Bladel) и касался фактического состава рабочей группы.

В его понимании — и мне кажется, что многие думают так же, — у сквозной рабочей группы сообщества есть начало, середина и конец. Перед ней стоит одна задача, и затем она эту задачу выполняет. Как только задача выполнена, то передается организациям, которым подчиняется рабочая группа; как только организации говорят, что довольны результатом, рабочая группа расформировывается.

Конечно, данная рабочая группа представляет собой нечто немного иное, и в то время это было единственное средство для официального взаимодействия между разными организациями поддержки (SO) и консультативными комитетами (AC), разными частями ICANN и персоналом ICANN. С тех пор была создана сквозная рабочая команда сообщества по правам человека. Я не вполне представляю себе тонкости юридических последствий этого или...

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Они не учреждены.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Они не учреждены. По сути, они не учреждены. По моему, это может ограничить официальную возможность группы делать что-либо в контексте ICANN; мне кажется, что когда мы говорим о делах, таких как форум WSIS и ему подобным, нам необходим довольно высокий уровень формальности. Но я не уверен, что в ICANN есть другие средства, которые дадут нам такую возможность. Я открываю обсуждение. Посмотрим, есть ли какие-нибудь предложения насчет того, как нам на это ответить.

МЭРИЛИН КЕЙД: Если можно, я выскажусь первой. Существует сквозная рабочая группа сообщества по сквозным рабочим группам сообщества. Она была учреждена специально для того, чтобы разбираться с... Помните, мы создали сквозную рабочую группу сообщества по необходимости. Мы не знали правильных ответов или правильного формата, поэтому создали устав для сквозных рабочих групп сообщества и всегда предполагали, что когда получим некоторый опыт в отношении сквозных рабочих групп сообщества, то оценим их и решим, были ли требования и формат...

Проводится сбор комментариев по поводу сквозных рабочих групп сообщества, и я помогаю их проверять. У ВС будут комментарии по данному вопросу. Думаю, и у других они будут. Я считаю, нам стоит обдумать полученный опыт, рассмотреть предложенную структуру их учреждения и обсудить, может ли существовать и проектный вариант сквозной рабочей группы сообщества, и «слоновий вариант» или «вариант газели», так сказать. Нам следует постараться улучшить содержание рекомендаций в отношении уставов.

Возможно, вопрос такого рода требует непрерывного процесса, а не начала, середины и конца. Затем мы могли бы представить комментарии по этому поводу на открытой консультации.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Мэрилин. У нас в очереди Тарек, затем Рафик. Тарек Камел.

ТАРЕК КАМЕЛ: Большое спасибо, Оливье. По-моему, сквозные рабочие группы сообщества обычно действительно имеют начало и конец, но это необязательно. Данная рабочая группа отличается от других, потому что она имеет отношение к мероприятиям, происходящим постоянно. Некоторые из них проводятся вне ICANN, и ICANN вносит вклад в эти мероприятия. Это отличается от процесса, который

начинается и заканчивается в рамках ICANN. [неразборчиво] процесс находится не под контролем ICANN, но нам нужно внести вклад. Мы имеем дело с МСЭ, с Генеральной ассамблеей ООН, с разными дискуссиями.

Возможно, нам стоит обратиться к юридическому отделу и осторожно задать им вопрос, но в данном случае я не вижу проблемы и считаю, что нам следует продолжать работу столько, сколько потребуется. Я не слышал никакой реальной обеспокоенности в том аспекте, что у нас должно быть начало и конец. Пока есть необходимость, мы должны продолжать, а необходимость есть, как и вклад. [Мое мнение].

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Мнение о том, что есть необходимость, — это мнение Тарека Камела или мнение ICANN...

ТАРЕК КАМЕЛ: Я говорю от имени руководства и персонала ICANN, не от имени Правления.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, спасибо. Мы движемся туда-сюда. Мэрилин, быстро, но у нас очередь.

МЭРИЛИН КЕЙД: Возможно, мы можем обсудить это не в онлайн-режиме, но я хочу внести ясность: я ценю и уважаю точку зрения персонала и высшего руководства ICANN, но у нас в организациях-учредителях есть требование следовать тому, что было согласовано и утверждено, тому, что фактически было утверждено Правлением. Поэтому давайте попросим нескольких добровольцев также наблюдать за этим открытым обсуждением и рассмотреть данный вопрос, чтобы у нас не было никаких недоразумений, и мы не старались заниматься просвещением в ходе периода открытого обсуждения.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Мэрилин. Я не предлагал остановиться на том или ином варианте. Очевидно, что данная рабочая группа является важной, и поскольку вы упомянули, что внимательно за этим следите, я подумал о том, не могли бы вы взять на себя...

МЭРИЛИН КЕЙД: Я слежу за этим со вчерашнего дня, когда я либо вызвалась добровольцем, либо меня им назначили.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Значит, вы следите за этим на 24 часа дольше, чем хотя бы я. Не знаю, может быть, и другие люди, присутствующие в зале.

МЭРИЛИН КЕЙД: [неразборчиво]

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, пожалуйста, это тоже было бы замечательно. Я точно знаю, что в зале присутствует председатель одного из АС. Думаю, они тоже будут наблюдать за этим с большим интересом. Рафик, вы следующий.

РАФИК ДАММАК: Спасибо, Оливье. По-моему, мы ранее исправили устав, используя какой-то принцип от сквозной рабочей группы сообщества по сквозным рабочим группам сообщества.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Мы его исправили или определенным образом интерпретировали?

РАФИК ДАММАК: Мы исправили устав и попросили — по-моему, это было к конференции в Лос-Анджелесе — внести ясность между участниками и членами.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Если можно, Рафик, я вмешаюсь: по сути, мы не исправляли устав. Мы просто отправили письмо по электронной почте разным SO и АС, которые создавали

текущий устав, текущую рабочую группу, с просьбой о расширении нашей интерпретации до такой степени, чтобы можно было следовать тому же пути, как и в случае интерпретации уставов CCWG-Подотчетность и CWG-Координирующая роль, и мы спросили, нет ли возражений против этого. Мы не получили возражений ни от одной SO и ни от одного AC.

РАФИК ДАММАК:

Но мы воспользовались принципом для такой интерпретации. Вы упомянули сквозную рабочую команду сообщества, а это немного другое дело. Что касается прав человека, то это была [неразборчиво] группа. Смысл этого скорее в том, чтобы предоставить любому, кого интересует эта тема, место для работы и, возможно... Но она не учреждена. Они создали собственный устав [неразборчиво], но они не имеют отношения к различным SO и AC.

Мне это видится как что-то закрытое и непрерывное — возможно, постоянный комитет, но не думаю, что такой формат нам подходит. Возможно, нечто вроде Постоянного комитета по реализации мер по совершенствованию (SCI) для GNSO. Это постоянный комитет, который занимается любыми вопросами по мере их поступления, но не думаю, что для нас такой формат является правильным или подходящим. Я слышал комментарии Джеймса о том, чтобы иметь

начало и конец, и о том, какого рода должен быть отчет. Мы бы предложили, возможно, больше поработать в направлении того, чтобы отчитаться перед своими SO и AC и спросить их, где мы можем представить наш отчет, существует ли какое-то открытое обсуждение и так далее.

Возможно, стоит усовершенствовать нашу систему отчетности перед своими организациями-учредителями, чтобы они принимали большее участие.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, спасибо, Рафик. Вижу, вы уже перешли к следующему вопросу: усовершенствования. Как мы можем улучшить то, что имеем на данный момент? Действия к исполнению только для предыдущего раздела: является ли нормальной CCWG, CC или какая-либо другая структура. Их два. Во-первых, персоналу надлежит уточнить у юридического отдела, существует ли какое-либо другое возможное средство в рамках ICANN, нечто официальное и доступное на сегодняшний день, своего рода готовые системы; во-вторых, Мэрилин будет следить за CCWG по CCWG.

Что касается усовершенствований, то идея о более регулярной системе отчетности перед нашими SO и AC определенно звучит как минимум разумно. Я не слышал, чтобы кто-то говорил: «Нет, нужно всё делать в тайне и

никому не рассказывать». Есть ли у кого-либо в зале какие-нибудь предложения, которые хотелось бы... или вне него, действительно. Я даже не знаю, наблюдает ли кто-то удаленно. Пока что я не видел никакого вклада.

АНДРЕА БЕКАЛЛИ: Да, я.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Андреа, да, извините. Вы махали мне раньше, а я вас не заметил, прошу прощения. Микрофон.

АНДРЕА БЕКАЛЛИ: Пока что у нас нет запросов от удаленных участников.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, Андреа, большое спасибо. У нас есть люди. Это хорошо. Была выражена определенная обеспокоенность по поводу хаотичности телеконференций, насколько они стоят затраченных усилий. Похоже, мы проводим много времени, выбирая участников дискуссии и занимаясь другими подобными вещами, вместо того, чтобы обсуждать насущные вопросы. Как нам улучшить свои телеконференции? Еще меня беспокоит, что активность действий через лист рассылки... скажем, неравномерна. Назовем ее неравномерной. Бывают периоды некоторой активности,

но в процессе подотчетности, по-моему, определенно имело место множество циклов в отношении многих людей из ICANN. Я надеюсь, что теперь, когда мы переходим к Рабочему потоку 2, и реализация идет, люди немного расслабятся, смогут сосредоточиться на других направлениях и, конечно, вернуться также к обсуждению управления интернетом, а не только к основной группе. Мэрилин?

МЭРИЛИН КЕЙД: Извините. [неразборчиво]

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Янг Юм Ли, прошу прощения.

ЯНГ ЮМ ЛИ: Спасибо, Оливье. Как вы сказали, у данной рабочей группы нет начала, середины и конца. Иногда по мере поступления вопросов мы становились более активными, как в ходе NETmundial. Иногда мы были немного более небрежны, и это неизбежно связано с тем фактом, что некоторые вопросы важнее других. Думаю, это частично отражает положение. Чтобы привлечь к участию в процессе больше людей, мы могли бы прибегнуть к одному способу, который обсуждали: представлять людям важные вопросы, события, форумы, другие дела или внешние мероприятия в рамках МСЭ,

[деятельности], которую ведет CSTD. Я знаю, что у нас есть график, но если бы мы могли время от времени выделять некоторые события, в которых нам нужно дополнительное участие людей, то это было бы полезно. Спасибо.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Благодарю вас, Янг Юм. Мэрилин Кейд.

МЭРИЛИН КЕЙД: Хотела сказать, что я обновила восхитительный, загадочный, волшебный график на 2006 год, который вы можете передать по кругу и просмотреть. Я отправлю его группе. Это или список самых важных конференций по управлению интернетом, или план поездок Мэрилин Кейд. Или то, или другое. Если вы не видите здесь чего-то, что, как вы считаете, должно здесь быть, — я веду его неофициально. Думаю, Янг, это превосходная идея.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Мэрилин, если можно, я перебыю: здесь нигде не говорится, что вы едете домой.

МЭРИЛИН КЕЙД: По-моему, это отличная идея. Возможно, рассматривая график и предстоящие встречи, было бы полезно устроить телеконференцию, на которой более

компетентные и активные эксперты в конкретной группе могли бы уделить 15 минут обзору встречи, тому, что на ней произойдет, вероятным результатам, а затем провести дискуссию в неформальной обстановке. Можно заранее об этом подумать и спланировать.

Я бы предложила разделить наши телеконференции на сегменты: рабочие телеконференции для планирования целей мероприятий и отдельные телеконференции, носящие информационный характер и направленные на рассмотрение вопросов. Таким образом, если людям не интересно узнать, будем ли мы у стенда подавать пончики и шоколадки, то им не обязательно приходить, и это облегчит для них планирование своих действий.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Благодарю вас, Мэрилин, очень хорошие замечания. Сначала у нас Рената, затем дальше по очереди.

РЕНАТА АКИНУ РИБЕЙРУ: Вообще-то, мое предложение довольно сходно с предложением Мэрилин. Я какое-то время принимала участие через лист рассылки, но лишь недавно внесла большой вклад в деятельность группы. Также я помню предложение подкомитета по событиям о том, что группа может принять участие. Я бы добавила публикации. Насколько я понимаю, на WSIS также есть объединенные публикации. Я была на анализе

результатов WSIS в Нью-Йорке, и это довольно интересная область, в которой группа могла бы сосредоточить свои усилия и, возможно, организовать свой вклад.

Этот график, кандидатуры докладчиков и возможный вклад, который группа может сделать в рамках таких событий, как NETmundial и WSIS, подкомитет мог бы организовать таким образом. Также было высказано предложение приехать со [списком].

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Благодарю вас, Рената. Гангеш?

ГАНГЕШ ВАРМА: Благодарю вас. Для начала, могу я попросить, чтобы тот график, о котором только что говорила Мэрилин, был отправлен через лист рассылки?

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, Гангеш. У нас на вики-сайте приведен официальный график. Думаю, у нас может быть копия графика Мэрилин, которая, возможно, не хочет, чтобы копия ее графика была на вики-сайте. Не знаю.

ГАНГЕШ ВАРМА: Хорошо. Ладно, я думал, что это был официальный график.

МЭРИЛИН КЕЙД: Нет. Если кому-то нужна копия графика, можете отправить мне письмо по электронной почте. Мой адрес электронной почты там есть, и я отправлю вам копию. Прошу вас не рассылать его, потому что даты часто меняются.

ГАНГЕШ ВАРМА: Прошу прощения.

МЭРИЛИН КЕЙД: Нет, всё в порядке, я с радостью поделюсь. Я прошу вас не распространять его, но можете пользоваться в собственных целях. Я вношу свой вклад в тот график, который приведен на вики-сайте.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, он находится на домашней странице вики-сайта. Гангеш?

ГАНГЕШ ВАРМА: Еще я думал о том, что если на каждом мероприятии мы сосредотачиваемся на внешней стороне, то кажется, что это носит довольно реакционный характер. Я бы предложил в области управления интернетом широко определять темы, над которыми мы желаем работать постоянно. Возможно, мы могли бы, как предлагал

Рафик, проконсультироваться с каждой из организаций-учредителей в ходе периода обсуждения и составить список групп, с которыми мы бы работали непрерывно в течение гораздо более долгого периода, и в результате создать документ или публикацию, как предлагала Рената.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, спасибо, Гангеш. Одна из проблем состоит в том, что некоторые из внешних консультаций даже короче, чем консультации ICANN. Определенно, отзывы были... говоря не о документах — семь дней или три дня? В течение нескольких часов или что-то вроде того. Поэтому было очень тяжело передавать информацию, полученную в ходе консультации, рабочей группе, организациям-учредителям и обратно. В данном случае мы были очень ограничены по времени. Рафик, вы хотели что-то сказать или просто двигаете бутылку? Нет, хорошо.

Следующий. Теперь не могу вспомнить. Был другой господин, ближе ко мне, или нет? Кто был следующим в очереди? Хорошо, Марилия.

МАРИЛИЯ МАСИЭЛЬ: Большое спасибо, Оливье. Я бы хотела вернуться к вашему первоначальному вопросу о том, как сделать присутствие на телеконференциях более существенным.

По-моему, проблема, с которой мы столкнулись, состоит в том, что иногда трудно передать, чем мы занимаемся и каковы наши цели. Глядя на предыдущие телеконференции и на то, что мы сделали, думаю, данная группа стала прежде всего информационной группой, которая старается фиксировать события, происходящие вне ICANN, которые много раз оказываются вне поля зрения сообщества, полностью ориентированные на ICANN или сосредоточенные на том, что происходит здесь.

Если мы сможем обозначить группу как таковую — я не уверена, что мы это сделали, — то, возможно, это будет первым шагом. Я согласна с предложением Мэрилин насчет того, чтобы разделить предметные и операционные телеконференции. Думаю, так у нас будет необходимость обсуждать насущные вопросы, а темы, связанные с сутью дела, мы могли бы передать SO и AC как минимум в рамках GNSO. Частично это моя вина, потому что я, будучи частью группы, не передавала телеконференции.

Но иногда, когда я рассматриваю телеконференции, у меня возникает ощущение, что они носят вполне операционный характер. Если бы я отправила их GNSO, не знаю, сильно ли бы их поддержали и много ли бы уделили внимания, но если мы отметим совещания как существенные и даже добавим [тему], постараемся

объяснить, какое обсуждаемая нами тема имеет отношение к ICANN, каково ее потенциальное влияние на организацию, то, думаю, таким образом мы могли бы привлечь внимание к своей деятельности. Поэтому стоит выделить сегмент специально для того, как обсуждаемые нами на данный момент темы в контексте управления интернетом могут повлиять на ICANN в будущем.

Я только что привела в качестве примера совещание, представляющее особую важность, посвященное общественным интересам. В данный момент идет очень интересная дискуссия, касающаяся защиты основных элементов интернета. Это предложение, продвигаемое нидерландским научно-исследовательским центром. На прошлой глобальной конференции по киберпространству оно получило некоторую поддержку. Дискуссия на эту тему продолжается, и она, вероятно, будет включена в повестку дня следующей группы правительственных экспертов в рамках Первого комитета ООН. С практической точки зрения, данный вопрос касается основной технической инфраструктуры, включая Систему доменных имен (DNS). Возможно, ICANN будет очень интересно, что структура DNS рассматривается как нечто неприкосновенное в [маловероятном] случае компьютерного конфликта между государствами в сети.

Инфраструктуру DNS нельзя рассматривать в качестве цели. По-моему, это интересная идея. Не знаю, согласны мы или нет, но как минимум это происходит вне мира ICANN и имеет непосредственное отношение к тому, чем мы занимаемся. Если мы сможем организовать телеконференции, выведем эти взаимоотношения на первый план, то, думаю, привлечем гораздо больше внимания. И прошу прощения, но мне нужно будет покинуть вас, поскольку у меня другое совещание. Но благодарю, Оливье и Рафик, за вашу координирующую роль.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Большое спасибо, Марилия, за эту информацию. Вы сказали, что должны уйти, но у нас запланирована встреча после этого совещания. Вы вернетесь к тому времени?

НЕИЗВЕСТНАЯ ЖЕНЩИНА: Да, вернусь. Мне нужно отлучиться для очень короткой беседы, но я вернусь на...

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Вы меня сейчас поразили. Что ж, отлично, спасибо. Очень хорошие замечания, вне зависимости от того факта, что вы, вообще-то, затронули очень интересную тему, о которой я хотел бы услышать больше. С точки

зрения процесса этот вариант дальнейших действий выглядит хорошо. Что касается участия Совета GNSO, я собирался обратиться к Рафику. Их Совет проводит ежемесячные телеконференции. Есть кое-какие новости о действиях CCWG — конечно, CCWG-Подотчетность. Возможно, в данном случае Совет GNSO сможет выделять нам несколько минут на каждой своей телеконференции? Позже я обращусь и к председателю комитета At-Large (ALAC).

РАФИК ДАММАК:

Думаю, да. Только нам, возможно, нужно также работать с представителем GNSO. У GNSO есть представитель для нашей рабочей группы, так что над этим можно поработать. Да, Карлос.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, Рафик, благодарю вас за информацию. Давайте тогда сначала отметим действие к исполнению: обратиться к Карлосу, представителю GNSO в данной группе... Или наоборот? К представителю данной группы в GNSO? ...и посмотрим, не удастся ли нам и в самом деле сообщать новости Совету GNSO во время ежемесячных телеконференций. Я обращусь к Алану Гринбергу, председателю ALAC. Есть ли у ALAC возможность во время телеконференций раз в месяц

уделять три-пять минут новостям о мероприятиях CCWG, связанных с управлением интернетом?

АЛАН ГРИНБЕРГ: Если у кого-то будет, что сказать по существу, и если это будет уместиться в несколько минут, то я не вижу причин для отказа. Можно и больше, конечно, если это будет конкретный вопрос, требующий больше времени и фактического обсуждения, — но в разумных для сообщения новостей пределах.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, большое спасибо, Алан. Янг Юм, не могли бы вы прокомментировать, как можно информировать ccNSO?

ЯНГ ЮМ ЛИ: Тем же образом — мы проводим ежемесячные телеконференции. Если новости будут существенными, то не думаю, что ccNSO станет возражать.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, спасибо, Янг Юм. Я отметил комментарии Мэрилин и Марилии в отношении проведения наших еженедельных телеконференций. Бывают недели, когда наши телеконференции являются предметными и касаются фактических вопросов, требующих вклада или

связанных больше с общественностью; бывают другие телеконференции, посвященные больше процедурным вопросам. Очевидно, что нам нужно заниматься и тем, и другим. Мы должны разобраться, как часто в некоторых случаях должны проводиться телеконференции. Глядя на историю, я заметил, что временами между ними проходило две-три недели, когда особой активности не было, а иногда мы ускоряли процесс. Алан Гринберг.

АЛАН ГРИНБЕРГ:

Благодарю вас. Я добавлю одну мысль. Надеюсь, она интуитивно понятна и очевидна, но я внесу ясность. Если вы появитесь за полчаса до телеконференции и скажете, что вам нужно 30 минут, то у нас возникнет проблема. Но если речь будет идти не об отчете, а о чём-то другом, и вы заблаговременно нас предупредите, если в мире не будет какой-нибудь глобальной кризисной ситуации, и нам не нужно будет на этой неделе принимать другое решение, связанное с подотчетностью, то я, конечно, поддержу вас. Мы хотим иметь более широкое понимание того, что происходит в сообществе, как и в любом другом случае, поэтому — да, конечно.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, спасибо, Алан. Я принял к сведению замечания Гангеша и Ренаты насчет того, что мы можем сделать. Мы могли бы даже начать обсуждение здесь, у

нас еще осталось десять минут сегодняшнего очного совещания. Некоторые организации-учредители выразили обеспокоенность по поводу того, будет ли это сообщество создавать заявления и подавать их, или каким будет процесс передачи заявлений во внешние процессы, должны ли они возвращаться к нашим сообществам и ратифицироваться соответствующими организациями-учредителями и так далее.

Раз уж сейчас у нас есть немного времени, можем начать обсуждать этот вопрос. Давайте слушаем Мэрилин Кейд, а затем — Джудит Хеллерстайн. Мэрилин.

МЭРИЛИН КЕЙД:

Думаю, людям будет полезно понимать, кем в организационном смысле мы являемся, а кем — нет. Я говорю это, потому что ранее обсуждалось, как мы интерпретируем устав. В отношении ролей членов, участников и наблюдателей в CCWG и двух других сквозных рабочих группах сообщества мы придерживаемся модели, принятой сообществом. Также я сейчас затрону общественные выводы, их отличия от результатов. В случае с общественными выводами, я думаю, мы должны провести консультацию. В отношении заявления по NETmundial мы воспользовались сокращенным вариантом, проведя собрание общественности.

Мы не предоставили второй общественный вывод. Мы проводили так называемые информационные совещания по повышению осведомленности, мы делаем это на каждой конференции ICANN. Я лично считаю, что они очень ценны для расширенного сообщества, и их посещаемость является тому доказательством. Но я думаю, что мы должны четко понимать: если мы собираемся создать письменное заявление позиции от имени CCWG, то оно должно быть утверждено организациями-учредителями. Я заявляю — и это согласовано с ВС, — что могла бы прийти сюда как член.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Да, спасибо, Мэрилин. Есть ли другие комментарии на этот счет? Отмечу, что заявление по NETmundial было... не скажу, что смягченным, но в некотором роде оно избегало спорных позиций в связи с разнообразием наших сообществ. Всё равно я считаю, что было очень полезно иметь этот документ и подать его. Я очень благодарен за то, что сообщество не имело против него возражений. У нас будут и другие возможности сделать заявление. С учетом разнообразия наших организаций поддержки и консультативных комитетов возникает вопрос о том, сможем ли мы достичь консенсуса в отношении чего-либо, что не является совсем обыденным и умеренным. Йорг Швайгер.

ЙОРГ ШВАЙГЕР: Я хотел прокомментировать то, что сейчас сказала Мэрилин. Я не уверен, что до конца вас понимаю. С моей точки зрения, если организации-учредители хотят сделать заявление, то им и делать заявления. Если данная группа делает заявление, то это просто результат деятельности данной группы, который не должен отождествляться с заявлением от ccNSO, Совета [ccNSO], GNSO или кого-либо еще. Если бы нам каждый раз нужно было стремиться к консенсусу организаций-учредителей, то я задаюсь вопросом: в том ли положении наша группа, чтобы делать какие-либо выводы?

МЭРИЛИН КЕЙД: Извините.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Мэрилин.

МЭРИЛИН КЕЙД: Я считаю, что CCWG — сверхъ с уставом — должны в отношении своей работы проводить общественное обсуждение. Возможно, фраза об использовании организаций-учредителей была с моей стороны неправильной.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, спасибо. Насколько я понимаю, перед нами всё еще стоит вопрос о том, что можно сделать. Джудит Хеллерстайн, прошу прощения. Вы терпеливо ожидали в очереди.

ДЖУДИТ ХЕЛЛЕРСТАЙН: Один из моих комментариев касается данного дела, а другой — любого другого. Думаю, мы можем сделать заявление. По-моему, когда у нас будет время, мы можем проконсультироваться с различными организациями-учредителями, и я поддерживаю эту идею. Мы можем поднять данный вопрос или хотя бы сообщить им о том, что происходит, что бы мы хотели сделать, а затем получить их согласие: «Вот что мы планируем сделать». По-моему, это тоже хорошая идея. Дайте знать, когда [мы перейдем] к другим делам.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, спасибо, Джудит. Я вижу, что у нас осталось шесть минут до окончания этого очного совещания. Я собирался спросить Найджела, если он помнит, не было ли для конференции NETmundial на самом деле два заявления от ICANN: одно от ICANN, со стороны персонала, организации или Правления, а другое — от данной сквозной рабочей группы сообщества.

НАЙДЖЕЛ ХИКСОН: Насколько я помню, ICANN участвовала в деятельности подготовительного комитета для конференции NETmundial и предоставляла вклад таким образом.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, значит, это был особый случай. Давайте двигаться дальше, раз уж нам предстоит еще часть, посвященная другим делам... Думаю, мы довольно подробно обсудили данный пункт повестки дня, так что давайте перейдем к другим делам. Рената.

РЕНАТА АКИНУ РИБЕЙРУ: Здравствуйте. Что касается конференции ОЭСР на министерском уровне в Канкуне: имеет ли место снова какая-то групповая активность, есть ли план конференции? Мне кажется, об этом вкратце упоминалось в дискуссионном списке, но прошу прощения. Я только хотела уточнить.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Благодарю вас, Рената. Я передам слово Найджелу Хиксону, который следит за этими вещами.

НАЙДЖЕЛ ХИКСОН: Большое спасибо. Говоря кратко: мы разослали информационные документы о конференции ОЭСР на министерском уровне в Канкуне сквозной рабочей группе

сообщества. Мы можем внести вклад в процесс посредством технического консультативного комитета, который является частью структуры ОЭСР. У нас есть некоторые возможности по внесению вклада, и мы будем представлены на конференции ОЭСР на министерском уровне. Мы продолжим от имени группы, если они сочтут полезным предоставить документацию и информацию.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Найджел. Хочу только спросить: вы планируете подавать там что-то конкретное?

НАЙДЖЕЛ ХИКСОН: Для министерской конференции в ОЭСР существует комитет, который готовит и утверждает все документы. В ОЭСР существует совет, который занимается утверждением всех документов, в том числе справочных документов для заседаний групп специалистов, информационных документов и министерской декларации. Мы вносим вклад в министерские декларации. Надеюсь, на следующий день или около того я смогу разослать проект в его текущем виде и, возможно, принять комментарии, но опять же это пока не вполне ясно. Благодарю вас.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Спасибо, Найджел. Мы продолжим через лист рассылки. Джудит, у вас осталась одна минута на какие-либо другие дела.

ДЖУДИТ ХЕЛЛЕРСТАЙН: Я хотела дать остальным знать, что в At-Large мы запускаем пилотный проект по титрованию. Благодаря этому пилотному проекту для любых совещаний, проводимых рабочей группой через Adobe Connect, могут быть введены субтитры в реальном времени. Если на апрель или май у нас запланированы совещания, которые нужно включить... На данный момент мы занимаемся только английским языком, но если вы хотите, чтобы для совещания были введены субтитры, то можете отправить сообщение мне или на адрес электронной почты staff@at-large.icann.org, и совещание будет включено в пилотный проект.

Пользуйтесь этой возможностью, потому что мы хотим обеспечить всем возможность участия, где бы они не находились. Что касается стран с ограниченной полосой пропускания, то мы сможем направить вам субтитры для этой конференции в виде отдельного текстового потока.

ОЛИВЬЕ КРЕПЕН-ЛЕБЛОН: Хорошо, спасибо, Джудит. У нас остается одна минута, а я напоминаю вам об открытом совещании, которое начинается завтра в 9 часов утра в главном

зале, в зале «Атлас». Для начала мы выслушаем отчет о совещании GAC на высшем уровне от местного представителя Марокко в GAC. Затем мы обсудим процесс WSIS+10, рассмотрим основные результаты, чего ожидать в будущем, и наконец, поговорим о фрагментации. Так что программа довольно интересная. Завтра утром к нам присоединятся многие очень высокопоставленные гости, и я надеюсь, что все вы сможете присутствовать.

В оставшиеся 30 секунд хочу поблагодарить вас всех за то, что пришли на это совещание. Впервые за долгое время я заканчиваю совещание вовремя, но давление со стороны Группы интересов бизнеса и коммерческих пользователей таково, что я вынужден это сделать. Всем большое спасибо и приятного совещания.

АЛАН ГРИНБЕРГ: Вы могли бы еще минуту поговорить, чтобы не побить свой рекорд.

НЕИЗВЕСТНЫЙ МУЖЧИНА: Проверка, проверка. У нас встреча после совещания. Давайте покинем зал и расположимся на скамейках снаружи, на солнце, пока остальные сидят [внутри].

[КОНЕЦ РАСШИФРОВКИ]